

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



CS 50 B- BT-H-HT

ED. 11-2007

RUS

Doc. 10010179



Описание может отличаться от поставляемой машины. Компания оставляет за собой право в любое время вносить изменения в узлы, детали и аксессуары поставляемой машины, с целью улучшения потребительских качеств машины, или в целях совершенствования технологических процессов.

Полное или частичное воспроизведение текста, рисунков, диаграмм данной инструкции без согласия владельца запрещено законом.

Рисунки приведены в качестве иллюстраций и не являются точным отображением узлов и деталей.

Символы используемые в инструкции.



Открытая книга с буквой i
Данный документ является инструкцией.



Открытая книга
Оператор должен ознакомиться с соответствующим разделом до начала работы.



Предупреждение
В целях безопасности внимательно ознакомиться и соблюдать указания.



Оглавление

ОГЛАВЛЕНИЕ.....	3
ПРИ ПОЛУЧЕНИИ МАШИНЫ.....	4
ВВЕДЕНИЕ.....	4
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ.....	4
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	5
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ.....	4
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ.....	5
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	5
КАК СНЯТЬ МАШИНУ С ПАЛЛЕТА.....	5
ЗАПРАВКА (ДЛЯ МАШИН С БЕНЗИНОВЫМ ДВИГАТЕЛЕМ).....	5
УСТАНОВКА АКБ (ДЛЯ МАШИН С АКБ).....	6
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОННЕКТОРА АКБ.....	6
ЗАРЯДКА АКБ.....	6
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	7
УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ.....	8
РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....	8
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	8
НАЧАЛО РАБОТЫ.....	8
РАБОТА.....	9
ПО ЗАВРЕШЕНИЮ РАБОТЫ	11
ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ	12
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА.....	12
РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ.....	13
РЕГУЛИРОВКА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ.....	13
ОБСЛУЖИВАНИЕ МОТОРА.....	13
ОБСЛУЖИВАНИЕ В СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ.....	13
НЕСИПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	14
ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА НЕ ПОДМЕТАЕТ.....	14
МАШИНА ПЫЛИТ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ.....	14
СИЛЬНЫЙ ШУМ СО СТОРОНЫ ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ.....	14
ПОДДЕКАНИЕ ЭЛЕКТРОЛИТА АКБ.....	14
УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ.....	15
ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК	17



CS 50 b/bt:



CS 50 h/ht:



При получении машины

При получении машины убедитесь в том, что машина полностью укомплектована, а так же в отсутствии механических повреждений. В случае обнаружения некомплектности или механических повреждений следует немедленно обратиться к официальному поставщику.

Введение

Правильная эксплуатация и своевременное техническое обслуживание являются залогом надежности и долговечности работы машины. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией и следуйте ее указаниям. В случае возникновения проблем в работе машины немедленно обращайтесь в сервисную службу поставщика.

Предназначение машины

CS 50 Н является подметальной машиной с приводом от бензинового двигателя Honda и предназначена для уборки внутренних и наружных площадей с твердым покрытием.

CS 50 В является подметальной машиной с аккумуляторным приводом и предназначена для уборки внутренних и наружных площадей с твердым покрытием. Машина предназначена для уборки сухих поверхностей, однако с отключенной системой всасывания может быть использована на влажных поверхностях.

Машина оснащена: центральной щеткой для подбора мусора; боковой щеткой; системой всасывания с фильтром; мусоросборником. Запрещается использовать машину в других целях, кроме указанных.

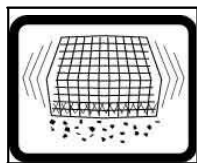


TECHNICAL DESCRIPTION

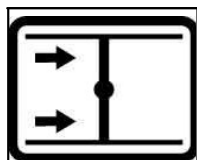
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	U/M	CS50 h	CS50 ht	CS50 b	CS50 bt
Рабочая ширина без боковой щетки	mm	500	500	500	500
Производительность	m ² /h	2275	2600	2275	2600
Максимальный рабочий уклон	%	5	10	5	10
Размер центральной щетки	mm	500x265	500x265	500x265	500x265
Объем мусоросборника	l	40	40	40	40
Мощность двигателя Honda	Λ.c	3	3	-	-
Электродвигатель, напряжение	V	-	-	12	12
Электродвигатель мощность	W	-	-	600	600
Площадь фильтра	m ²	2,5	2,5	2,5	2,5
Привод		-	Механичес.	-	Механичес.
Рабочая скорость	km/h	0÷3,5	0÷4	0÷3,5	0÷4
Длина машины	mm	1430	1430	1430	1430
Высота машины	mm	1000	1000	1000	1000
Ширина машины	mm	660	660	660	660
АКБ	V/Ah	-	-	12/140	12/140
Вес АКБ	kg	-	-	28,5	28,5
Вес машины пустой и без АКБ	kg	70	78	67	75
Уровень шума (IEC 704/1)	dB (A)	74	74	68	68
Уровень вибрации	m/s ²	1,2	1,2	0,12	0,12



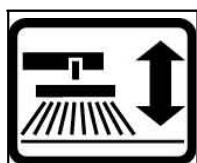
СИМВОЛЫ



Шейкер фильтра



Заслонка всасывающей системы



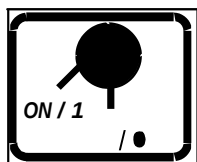
Подъем-опускание боковой щетки



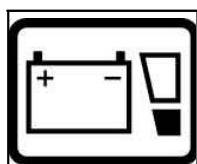
Необходимо использовать защитные средства



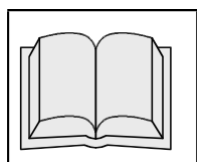
Осторожно горячая часть



Главный выключатель



Индикатор уровня заряда АКБ



Символ открытой книги
Внимательно ознакомьтесь с разделом.



Внимание!
Ознакомьтесь с указанием по безопасности работы.



Подготовка машины

Как распаковать машину

Рис 2

Машина поставляется на поддоне в картонной коробке. Для перемещение упакованной машины используйте погрузчик или тельфер (3).

Для распаковки:

- Снять стяжные ленты.
- Снять скобы крепления коробки.
- Снять коробку

Размеры
упаковки : см 153x76x119

Вес упакованной машины CS50 b :

P = 95 Kg

Вес упакованной машины CS50 S h :

P = 103.5 Kg

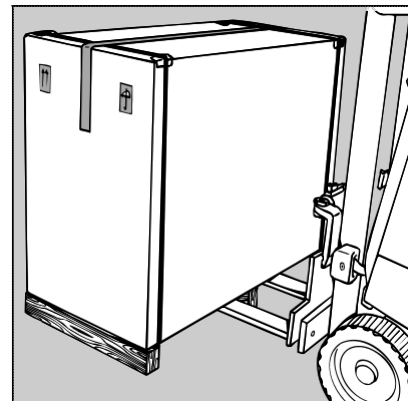
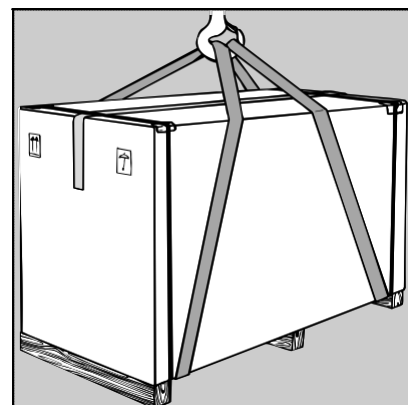


Рис 3



Как скатить машину с поддона

Рис 4

- Установить наклонную плоскость возле поддона.
- Убрать клинья из-под колес.
- Скатить машину задним ходом.



Заправка (для CS 50 H)



ВНИМАНИЕ:

Перед заправкой ознакомьтесь с инструкцией к двигателю, поставляемой вместе с машиной.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Установка АКБ (для версии с АКБ)

Для установки рекомендуется тяговая АКБ 12V 140 Ah C20
Перед установкой проверить и зарядить АКБ.



ВНИМАНИЕ: При работе с АКБ следуйте инструкциям производителя АКБ в отношении зарядки и обслуживания батареи.

- Выключить электропитание кнопкой (d) .
- Снять верхнюю крышку
- Установить АКБ в отсек.
- Подсоединить провода соблюдая полярность.
- Закрыть крышку.

Для снятия АКБ проделать указанные операции в обратном порядке

Рис 5

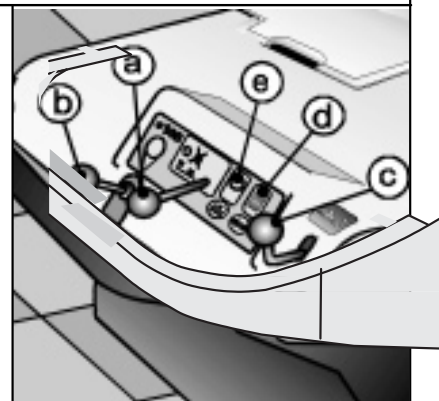


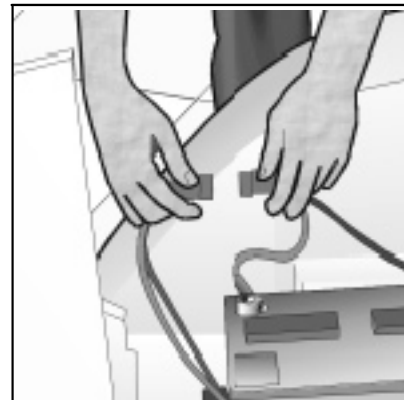
Рис 6



ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Конектор зарядного устройства располагается под крышкой машины. Конектор зарядного устройства поставляется в разобранном виде в пакете вместе с инструкцией. Подключение коннектора к проводам зарядного устройства должно проводиться квалифицированным персоналом

Рис 7



ЗАРЯДКА АКБ

Во избежание повреждения АКБ не допускайте полной разрядки. АКБ необходимо ставить на зарядку как только индикатор (e) рис. 4 начнет мигать.



ВНИМАНИЕ: Если машина не работает длительное время, необходимо отключить конектор АКБ и проверять АКБ не реже 1 раза в 3 месяца



ВНИМАНИЕ: Огне- и взрывоопасно. Не приближаться с открытым огнем.



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочтите все обозначения на машине. Никогда не отклеивайте их, ничем не закрывайте и немедленно заменяйте испорченные наклейки и маркировки.
- К работе с машиной можно допускать только предварительно проинструктированный и обученный персонал.
- Будьте внимательны к окружающим (особенно детям) при эксплуатации машины
- Не ставьте емкости с водой на машину.
- Хранить машину можно при температуре от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$.
- Эксплуатировать машину можно при температуре от 0°C до 40°C .
- Никогда не используйте машину во взрывоопасном помещении
- Никогда не используйте машину для транспортировки предметов
- Никогда не используйте кислотные средства, которые могут повредить машину
- Никогда не используйте машину для уборки взрывоопасных материалов.
- В случае пожара используйте порошковый огнетушитель. Не тушите огонь водой.
- Не используйте машину на поверхностях с наклоном выше, чем указано на информационном табло
- Перед заправкой бензином двигателя выключить машину и подождать несколько минут, чтобы двигатель остыл.
- Не допускайте перегрева двигателя.
- Не прикасайтесь к частям работающей машины.
- Не снимайте защитные кожухи во время работы машины.
- Запрещается работать в одежде, которая может быть захвачена вращающимися частями машины.
- Не подметайте веревки, проволоку, металлические части которые могут повредить щеточный узел.
- В случае возникновения аномального шума необходимо остановить машину и вызвать технического специалиста.
- Для ремонта машины CS50 используйте только оригинальные запчасти.
- Запрещается мыть машину концентрированными кислотами, щелочами, растворителями.
- При возникновении какой-либо опасности немедленно выключить машину
- Соблюдайте осторожность при работе вдоль стеллажей во избежание падения предметов сверху.
- Не допускайте к работе с машиной необученный персонал.
- Во избежание бесконтрольного использования машины храните ее с вынутым ключом зажигания.
- Утилизация машины, отслужившей свой срок, должна производиться в соответствии с нормативными актами.



РАБОТА

Рабочее положение

Рис 8

Оператор находится сзади машины и продвигается вперед по мере движения машины.



Органы управления

Рис 9

- Включение/выключение шейкера фильтра (опция для версии с АКБ) (a): Закрывает заслонку вакуум системы и включает электрический шейкер фильтра.
- Шейкер фильтра/рычаг блокировки (b): ручное включение шейкера и блокировка включения во время сервисных работ.
- Рычаг боковой щетки (c): Чтобы поднять боковую щетку потянуть рычаг на себя. Чтобы опустить щетку поднять рычаг вверх и отпустить его.

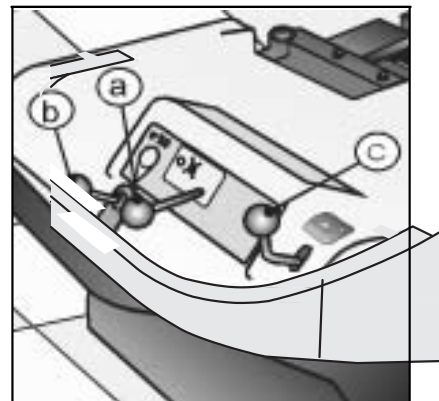
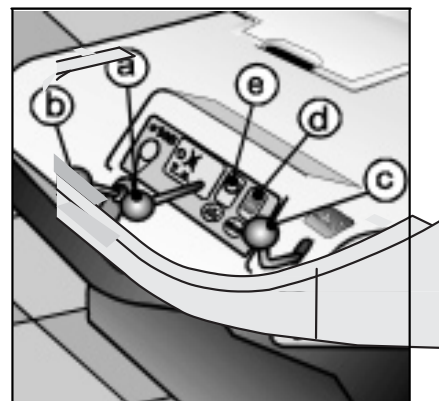


Рис 10

Для версии с АКБ

- Выключатель on/off (d).
- Индикатор заряда АКБ (e).



Запуск

ВЕРСИЯ С БЕНЗИНОВЫМ ДВИГАТЕЛЕМ

Запуск двигателя производится в соответствии в инструкции к двигателю

ВЕРСИЯ С АКБ (рис 10)

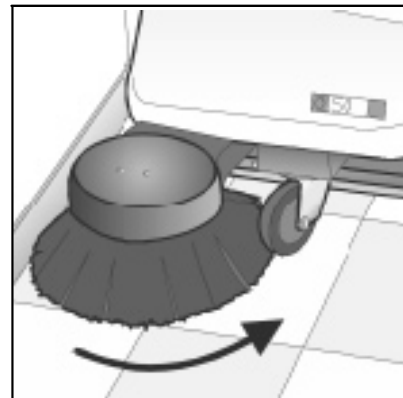
- Поставить переключатель (d) в положение “on”.



РАБОТА

- Боковая щетка, не оснащена вакуум-системой. Предназначена для подачи мусора к центральной щетке

Рис 11



- Если машина не оснащена ходовым двигателем, оператор подталкивает машину для продвижения вперед.

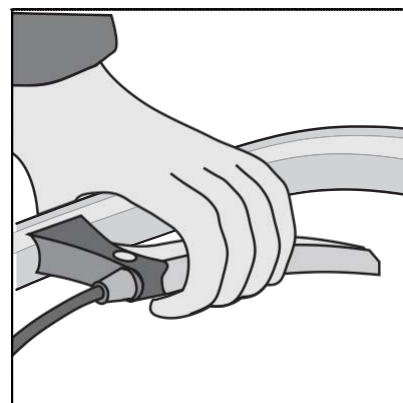
Рис 12



Для версии с ходовым двигателем

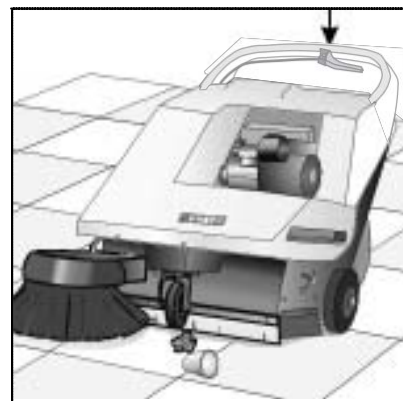
- Нажать рычаг для движения вперед.

Рис 13



- В случае объемного мусора нажать на рукоятку машины, и приподнять машину вверх, чтобы дать возможность центральной щетке поднять мусор.

рис 14





РАБОТА

Рис 15

Для эффективной работы фильтра очищайте его каждые 10 минут. Для этого -

- отключить всасывание (рычаг «а»);
 - несколько раз включить шейкер (рычаг «b»);
 - включить всасывание и продолжить работу.
- Всасывание должно быть отключено при работе на мокрой поверхности.

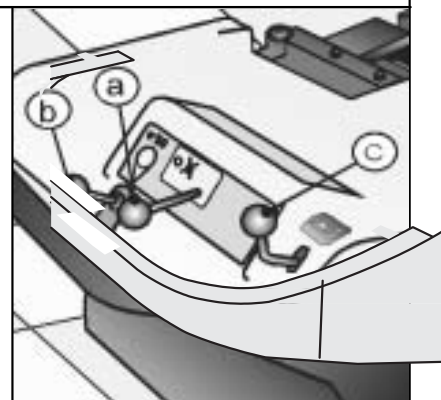


рис 16

- Периодически проверяйте наполненность мусоросборника. Для проверки открыть защелки на задней панели и откатить мусоросборник. При необходимости выгрузите мусоросборник. Вес полного мусоросборника пропорционален весу убранного мусора.

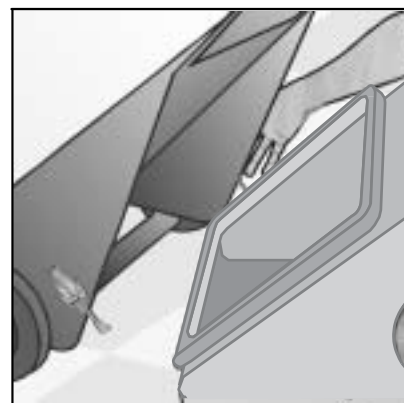
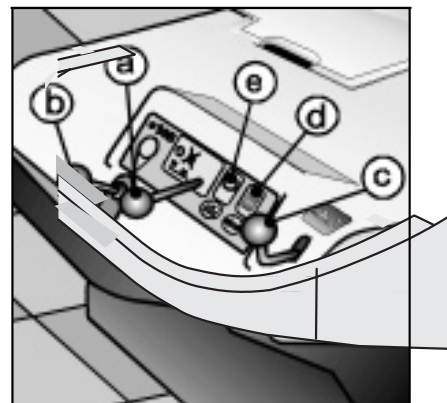


Figure 17

Для версии с АКБ

- Проверьте уровень заряда АКБ (e):
красный = АКБ разряжена
зеленый = АКБ заряжена.





ПО ЗАВЕРШЕНИЮ РАБОТЫ

ВЕРСИЯ С БЕНЗИНОВЫМ ДВИГАТЕЛЕМ

- Выключить двигатель, следуя инструкции к двигателю.

ВЕРСИЯ С АКБ

- Выключить машину, поставив выключатель on/off (d) (рис 10) в положение "off"

ДЛЯ ОБЕИХ ВЕРСИЙ

- Поставить машину на ровной поверхности.
- Несколько раз включить шейкер фильтра.
- Выгрузить мусорсборник.



ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ: Перед любым видом обслуживания выключить машину.



ВНИМАНИЕ: Отключить АКБ перед очисткой машины или обслуживанием.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

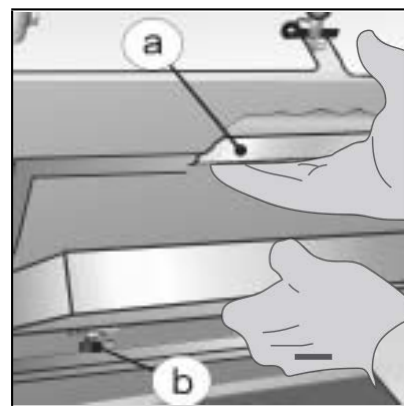


ВНИМАНИЕ: Работать в защитных перчатках.

Не реже одного раза в неделю очищать фильтр следующим образом:

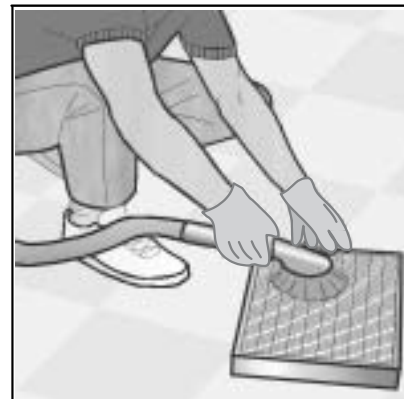
- Выключить машину.
- Выкатить мусоросборник.
- Поднять шейкер и зафиксировать его в поднятом положении при помощи специального штифта, поставляемого с машиной.
- Открутить барашковые гайки (b) поднять рамку фильтра (a).
- Вынуть панель фильтра.

Рис 18



- Очистить фильтр с помощью пылесоса или вытряхнуть его.
- собрать все в обратном порядке.

Рис 19

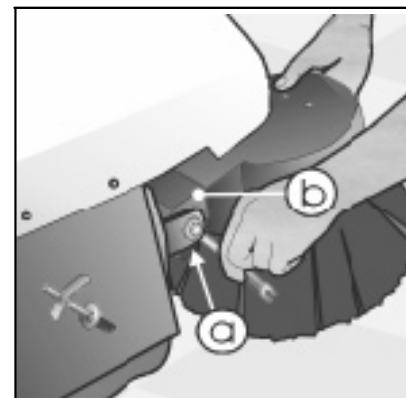




ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулировка боковой щетки

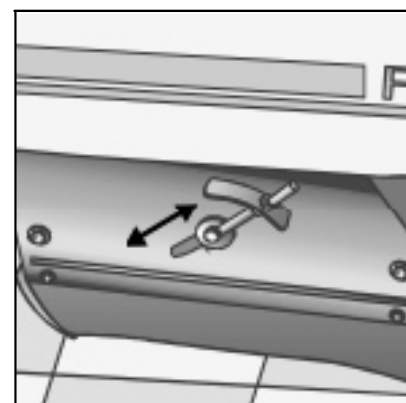
Рис 20



Для настройки высоты боковой щетки, использовать винт (a) расположенный на кожухе (b).
Щетка должна прижиматься к полу примерно на 2 см.

Регулировка центральной щетки

Рис 21



Центральная щетка должна прижиматься к полу на 7-8 мм. Регулировка высоты центральной щетки осуществляется винтами (a) и (b) с двух сторон машины. При настройке высоты щетки следите, чтобы щетка оставалась параллельной к поверхности.

Обслуживание двигателя



Обслуживание двигателя производится в соответствии с инструкцией, поставляемой к двигателю.

Операции, которые должны проводиться сервисной службой.

Нижеуказанные операции должны проводится сервисной службой.

- Замена центральной щетки.
- Замена боковой щетки.
- Замена ремней привода.



Неисправности и способы их устранения:

Центральная щетка не подметает

- Щетка изношена или не отрегулирована: отрегулировать щетку или заменить ее.
- мусоросборник заполнен: выгрузить мусоросборник.
- Поврежден ремень привода центральной щетки: заменить ремень

Машина сильно пылит во время работы

- Изношены шторки щеточного узла. Заменить шторки.
- Фильтр забит: очистить фильтр.
- Передняя шторка порвана – тяжелая пыль летит вперед: заменить шторку.

Аномальный шум центральной щетки

- На щетку намотался посторонний предмет: удалить посторонний предмет.

Утечка электролита из АКБ

В случае обнаружения утечки электролита необходимо немедленно заменить АКБ.



ВНИМАНИЕ: Обслуживание АКБ проводить в резиновых защитных перчатках.



Выбор и использование щеток

ПОЛИПРОПИЛЕНОВЫЕ ЩЕТКИ (PPL)

Пригодны для любого типа пола. Устойчивы к истиранию и горячей воде (до 60°C). Полипропиленовые щетки не гигроскопичны и сохраняют свои свойства во влажной среде

НЕЙЛОНОВЫЕ ЩЕТКИ

Пригодны для любого типа пола. Устойчивы к истиранию и горячей воде (до 60°C). Нейлоновые щетки гигроскопичны и имеют тенденцию терять свойства во влажной среде

АБРАЗИВНЫЕ ЩЕТКИ

Щетина абразивных щеток очень жесткая и агрессивно воздействует на пол. Используется только для очень грязных полов. Во избежание повреждения пола работайте только с минимально необходимым давлением щеток на пол.

СТАЛЬНЫЕ ЩЕТКИ

Имеют щетину из стальной проволоки, используются для твердых, неровных поверхностей.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Более толстая и жесткая щетина используется на ровных полах и полах с неглубокими стыками. На неровных полах и полах с более глубокими стыками рекомендуется использование. Помните, щетина изношенных щеток становится короткой и жесткой, хуже проникает в стыки. Кроме того изношенные щетки могут являться причиной «козления» машины – машина во время движения вибрирует и подпрыгивает.

Список щеток

	<i>Кол.</i>	<i>код</i>	<i>тип</i>	<i>Ø щетины</i>	<i>Ø щетки</i>	<i>Прим</i>
CS 50	1	411679 411682 411683	PPL Фибра сталь	0,6	265	центральная
CS 50	1	411690 411691	PPL сталь	0,6	380	боковая



Декларация соответствия ЕС

Нижеподписавшаяся компания:

COMAC S.p.A.

Via Ca' Nova Zampieri n.5

37057 San Giovanni Lupatoto (VR)

Со всей ответственностью заявляет

Подметальные машины. CS 50 B – CS 50 BT – CS 50 H – CS 50 HT

Указанные в таблице:

MODEL	LwA [dB(A)]	LwA,garantito [dB(A)]
CS50 b	86,1	90
CS50 bt	95,33	99
CS50 h	86,1	90
CS50 ht	95,33	99

Соответствуют следующим нормативным актам:

- 2000/14/CEE: ACOUSTIC ENVIRONMENT EMISSION of machines and equipment to be used out in the open- Directive 2004/14/CE of the European Parliament Europeo and of the board (of the 8th May 2000).

The evaluation of the conformità was made according to what related in Annex III.B.46 of the Directive 2004/14/CE of the European parliament and of the Board.

The tests were made by the following notified organism:

Nemko Spa Via Trento 116 I-20046 Biassono (MI).

Level of the sound-power measured and guaranteed that correspond to every machine are mentioned in the above list.

The Technical documentation is kept by; TECHNICAL OFFICE, at COMAC S.p.A., Via Cà Nova Zampieri, n.5 - 37057 San Giovanni Lupatoto - Verona (VR) – ITALY.

S. Giovanni Lupatoto, 05/02/2007

COMAC S.p.A.

President

Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Cà Nova Zampieri, 5 – 37057 San Giovanni Lupatoto (Verona) Italy

Tel. +39 045 8774222 r.a. - Fax +39 045 8750303 - E-mail: info@comac.it - www.comac.it